

only 80 differ from our English translation. These latter have been carefully examined by the Editorial Sub-Committee, and with two modifications have been adopted. To Dr. Grashoff, of Cologne, has been entrusted the task of carrying this work through the press. His critical acquaintance with Luther's text and with the orthography and grammar of the German language, gave him peculiar advantages in the discharge of his important duties, and the studies of many years have thus found a practical application which he had scarcely dared to expect."

"The Memorial New Testament and Psalms, which the Committee announced last year their intention of presenting to the widows and parents of the fallen, have been in progress of distribution, and are received by all entitled to them with the utmost gratitude. A gentleman occupying a high and influential position in the Prussian Protestant Church recently said to Mr. Davies, 'I almost envy the person in whose heart the thought of the Memorial Testament sprung up, and your Society (he might have said you) for the energy and promptitude with which the thought has been carried out.' Never, as Mr. Davies testifies, has the Society been engaged in a more blessed work, or one more in harmony with the spirit and teaching of our Heavenly Master. Great pains have been taken to divest the minds of the recipients of the idea that the rich were bestowing a gift upon the poor. The offering of God's Word to the sorrowful was intended only as an act of Christian sympathy, and as such His Majesty the Emperor did not hesitate to receive a Testament, as the father of the army, in memory of all his fallen sons. So that from the Imperial Palace to the humblest cottage, and from the metropolis to the utmost limits of the Empire, these books have been presented to persons of every rank and station, and have cheered many a desolate heart with the consolation of the Gospel. Mr. Davies furnishes further particulars of this work in the following tables:—

Emigration from Germany to this continent has of late greatly increased: One Colporteur, Kilian, labours among them:—

"Colporteurs Kilian, in Bremen, and Schmidt, in Hamburg, have to do with the mass of German emigrants

who leave
Both rep
tract from
of emigra
persons le
whom 24
temberge
Saxons, 7
a most im
experience

'The em
among yo
America.
32mo. edit
all Germa
the emigra
the emigra
Only amon
Roman em
Bible or T
with many
to-day, for
to whom a
Else when
ply, "We r
Protestant
sales is amo
months amo

14,526 c
lations in t
received a
were in the
Hebrew, I
7,111 were
widowed M
881 to Brot

In Switze
ture were ci